

**République Algérienne Démocratique Et Populaire**  
**Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique**  
**Université -ABESS LAGROUR- KHENCHELA**



**Institut des lettres et des langues**  
**Département du français**

**Thème :**

# **L'impact d'un enseignement explicite des connecteurs logiques sur la production écrite**

**Chez les élèves de la 4<sup>ème</sup> année moyenne**

**Mémoire réalisé en vue de l'obtention du diplôme de Master**  
**Option : Langue Appliquée**

**Sous la direction du :**  
**M. HANACHI Hamza (M.A.B) université de Khenchela**

**Présenté et soutenu publiquement par: AZIZI Farida**

**Devant le jury composé de:**

**Président: Mme. OUELD AMAR Hassina (M.A.B) université de Khenchela**

**Examineur: Mme. BELHAFSI Dalila (M.A.B) université de Khenchela**

**Encadreur: M. HANACHI Hamza (M.A.B) université de Khenchela**

**Année universitaire : 2012/2013**

# ***REMERCIEMENT***

**N**ous tenons à remercier avant tout Allah le tout puissant pour nous avoir donné le courage et la force pour arriver jusqu'au beau du chemin et finaliser ce modeste travail.

Tout d'abord nos gratitude à monsieur HANACHI Hamza notre encadreur pour sa patience.

Nous remercions aussi les membres du jury, enfin nous ne nous pouvons pas remercier suffisamment l'ensemble des enseignants de département du français.

A tout personne qui porte le pavillon du savoir et qui ont encouragé et aider notamment moralement au cours des années d'études.

## *Dédicace*

Je remercie Dieu le tout miséricordieux Son amour, sa miséricorde et ses grâces a mon égard, qui ont fortifiée dans la présence et l'ardeur du travail le couronnement de tous mes efforts fournis ces longue années d'études.

A mon père (que dieu le tout puissant lui accord et l'accueille en son vaste paradis, se repose en paix, chère père).

A ma perle rare ... ma mère, ma raison de vivre, source d'amour et tendresse, symbole de courage et de sacrifice, que le Dieu la garde.

A tous mes frères notamment Abdo qui est pour moi un soutien durant mon cursus universitaire, qui le destin décide de prendre, j'ai un envie qu'il soit présent avec moi, qu'est ce que on peut faire devant le veux du dieu ? C'est notre chemin tous.

A toutes mes sœurs.

A tous mes neveux et mes nièces.

A mes oncles maternelles et parentèles.

A mes cousins et mes cousines.

A mes amies je n'oubli pas l'amitié d'enfance.

A mes copines qui j'ai rencontré dans mon chemin universitaire comme un soutien.

*Farida*

## Table des matières

---

Table des matières.....	03
Introduction générale.....	05
<b>Partie théorique:</b>	
<b>Chapitre I : L'écriture en langue étrangère</b>	
1- L'écrit selon les différentes approches pédagogiques.....	10
1-1- L'approche grammaire- traduction .....	10
1-2- L'approche audio-orale .....	11
1-3- L'approche structuro-globale audiovisuelle .....	11
1-4- L'approche cognitive .....	12
1-5-L'approche communicative .....	13
2-Les processus de l'écrit en langue étrangère .....	14
3-Les modèles de l'écrit .....	15
3-1- Le modèle linéaire .....	15
3-2- Les modèles non-linéaires .....	15
3-2-1- Le modèle de Hays et Flower1980 .....	16
3-2-2- Le modèle de Berietter et Scardamalia 1987 .....	16
3-2-3- Le modèle de Deschenès .....	17
3-3- Un modèle de production en langue étrangère .....	18
4- Les caractéristiques des textes écrits en langue étrangère .....	19
5-Le traitement de l'erreur en langue étrangère .....	20
5-1- La définition de l'erreur écrite .....	20
5-2- Les types de la correction de l'erreur .....	20
5-2-1- La correction directe .....	20
5-2-2- La correction stratégique .....	21
Conclusion .....	21
<b>Chapitre II:L'écrit et la production écrite</b>	
<b>I-L'écrit</b> .....	22
1- Qu'est ce que l'écrit .....	22
1-1-Définition de l'écrit .....	22
1-2-Les contraintes d'écriture .....	23
1-2-1- Des contraintes d'ordre linguistique .....	23
1-2-2-Des contraintes cognitives .....	23
1-2-3-Des contraintes résultant prescription imposée par la cosigne ....	24
1-2-4-Des contraintes imposées par le medium de production .....	24
1-2-5- Des contraintes imposées par le texte produit .....	24
2-Qu'est-ce qu'un texte .....	24
2-1-La typologie textuelle .....	25
2-2-La typologie séquentielle .....	25
2-2-1-La séquence descriptive .....	25
2-2-2-La séquence narrative .....	26
2-2-3-La séquence argumentative .....	26
2-2-4- La séquence explicative .....	26
<b>II-La production écrite</b> .....	27

## Table des matières

---

1-Définition de la production écrite.....	27
2-L'évaluation .....	27
2-1-La définition de l'évaluation .....	27
2-2-les types d'évaluation .....	28
2-2-1-L'évaluation diagnostique .....	28
2-2-2-L'évaluation formative .....	28
2-2-3-L'évaluation sommative .....	28
2-3-L'évaluation de la production écrite .....	29
2-3-1- Les aspect considérés dans l'évaluation d'écriture .....	29
III-L'argumentation .....	30
1-La définition de l'argumentation .....	30
2-Le texte argumentatif .....	31
2-1- Les caractéristiques d'un texte argumentatif .....	31
2-1-1- Les caractéristiques macros textuel .....	31
2-1-2-Les caractéristiques micros textuel.....	32
Conclusion .....	32
<b>Partie pratique:</b>	
<b>Chapitre I: L'expérimentation et l'analyse des résultats</b>	
1-Le statut de l'enquête .....	34
1-2-L'échantillon .....	35
1-2-1-Justification du choix du public .....	35
2-Le déroulement de l'expérimentation.....	35
3-Le déroulement des séances .....	36
4-Dépouillement du corpus .....	37
4-1-Analyse des résultats .....	38
4-1-1-L'analyse des textes produits par le groupe témoin.....	38
4-1-2-L'analyse des textes produits par le groupe expérimenté.....	39
4-1-2-1-Le groupe témoin .....	40
4-1-2-2-Le groupe expérimenté .....	41
4-1-2-3-La distinction entre les résultats obtenus des deux groupes.....	42
Conclusion .....	42
Conclusion générale.....	44
Références bibliographiques .....	45
Annexe .....	46
Résumé .....	63

## INTRODUCTION GENERAL E

---

### **Introduction générale :**

L'apprentissage d'une langue étrangère appelle à la maîtrise des deux codes écrit comme oral. Ecrire et parler s'avèrent alors des activités indispensables et vitales à un enseignement optimal et surtout efficace de cette langue. Cette diachronie (écrit/ oral) ou autrement dit (parler/ écrire) rassemble deux composantes fusionnelles et par la suite inséparables, qui s'influencent mutuellement de manière à former un cercle à l'infinie. Une réflexion approfondie sur le fonctionnement de la langue et plus précisément sur son code écrit, nous amène à s'interroger vivement sur la communication écrite, sur la motivation des choix d'un écrit parmi tant d'autres et d'en faire acteur dans une situation bien particulière.

Autrement dit on est inéluctablement face à un enseignement parmi les plus complexe, et une telle complexité voit son intensité accroître d'avantage face au fait que c'est une langue étrangère. Une telle constatation a été attestée les trente dernières années suite aux recherches qui se sont multipliées dans le domaine. Les recherches menées sont certes un point de départ fort prometteur pour une telle préoccupation, mais le problème persiste encore, nos élèves présentent de plus en plus de difficulté à l'écrit en langue française, et le problème n'a pas été résolu pour autant. Et les recherches ne proposent pas en réalité un model idéal pour délier les ficèles d'une telle difficulté, étant dans la majorité des cas calquées sur ceux de la production écrite en langue maternelle.

Il semble que même en Algérie où le français est la première langue étrangère et où le peuple est largement familiariser avec cette langue, de par le bain francophone dans lequel nous immerge les médias comme les journaux par exemple (plus de 50% de la presse algérienne est en français), la télévision, Internet, les magazines francophones,... on trouve énormément de difficultés quand il s'agit d'enseigner cette langue et plus particulièrement

## INTRODUCTION GENERAL E

---

l'écrit. Nos élèves doivent arriver normalement au cycle moyen avec un bagage linguistique leur permettant d'entamer le nouveau cursus sans embarras ni gêne, or c'est loin d'être le cas. Quelles sont donc ces Difficultés? Comment pourraient-elles affecter la qualité des écrits? Et comment faire pour aider les apprenants à relever les défis de la production écrite?

L'enseignement /apprentissage de la production écrite est une tâche extrêmement complexe, et surtout quand il s'agit d'écrire dans une langue étrangère, dans notre cas le (FLE), il s'avère même que c'est une tâche ardue tant pour l'enseignant que pour le jeune apprenant de la langue étrangère. A cette difficulté viens se greffer une réalité tant omise mais qui a sans aucun doute des conséquences non négligeables sur l'aboutissement des enseignements dans la langue française, et qui le fait que c'est la langue du colonisateur et ça le restera toujours, du moins pour un bon nombre de générations naissantes, mais qu'on n'abordera pas dans cette recherche.

Nous nous sommes investis dans une telle entreprise, à la suite d'un constat qui a capturé notre attention ainsi que celle de beaucoup d'enseignants soucieux surtout de la qualité des enseignements qu'ils disposent à leurs apprenants. Un bon nombre du corps enseignants et ce à tous les niveaux allant du cycle primaire au supérieur se plaignent d'une carence sérieuse dans la production écrite, qui varie, allant de simples difficultés à un réel handicap qui affecte tout le processus d'apprentissage de cette langue. En effet, on a constaté que la majorité écrasante des apprenants, souffrent d'un blocage et même d'une totale incapacité à écrire quoique se soit en langue étrangère. Ce constat a été suffisant pour éveiller notre sens de curiosité qui s'est dirigé maintenant vers la découverte des causes de ce phénomène qui touche une population importante du fictif apprenant.

## INTRODUCTION GENERAL E

---

Nous avons choisis de mener notre recherche sur une population bien spécifique, qui est : *les élèves de la quatrième année moyenne*, ce choix est totalement justifié et semble même légitimé : normalement à ce niveau de l'apprentissage de la langue étrangère, l'apprenant est suffisamment muni d'outils et de bagage linguistique lui permettant une production écrite à l'aise et sans gêne, ce qui n'est pas évident au cycle primaire où l'élève est en cours d'acquisition de ces dispositions. Le cycle moyen est aussi la phase préparatrice, qui devance juste la phase du cycle secondaire, cette dernière se doit d'être plus une phase complémentaire qu'une phase de début d'apprentissages, donc on a choisis de dépister une telle déficience à ces débuts et d'en soigner les premières manifestations avant de faire face plus tard à ses complications, qui ont toujours tendance à prendre de l'ampleur et affecte inéluctablement, la progressions des apprentissages en langue étrangère à tous les niveaux.

La nécessité d'un enseignement efficace d'une production écrite sans gêne, est une exigence majeure, qui doit figurer parmi les préoccupations capitales de l'enseignement d'une langue, étant un outil de socialisation par excellence. Donc un apprenant chez qui cette compétence est déficiente, est un apprenant qui sera sujet à problèmes d'adaptation et d'intégration au système et nous visons principalement l'université. Cet apprenant est un futur étudiant dans une université où les recherches ne se font pas qu'avec la langue arabe, il doit donc utiliser son « français » pour élargir ses connaissances et développer son savoir et son imaginaire. Un quelconque handicap qui touche l'écrit se fera tout de suite sentir, et formera sans aucun doute un obstacle de taille à causer l'échec. Il est donc légitime de chercher les causes de telles difficultés et comment elles pourraient affecter la qualité des écrits. Et afin d'apporter quelques éléments de réponse nous proposons comme première ébauche, la problématique suivante :

## INTRODUCTION GENERAL E

---

Comment peut-on améliorer la production écrite chez les élèves de la quatrième année moyenne ?

### **Les hypothèses :**

L'analyse des productions écrites des sujets de notre recherche nous a permis de dégager un certain nombre d'obstacles à une bonne production écrite. Et afin d'en élucider les réelles causes nous proposons les hypothèses suivantes :

- Première hypothèse: La mal organisation des textes produits par les apprenants causée par inhabileté d'utilisation des connecteurs logiques.
- Deuxième hypothèse : Un enseignement explicite des connecteurs logiques pourrait-il améliorer les écrits des apprenants de la 4eme année moyenne.

Notre travail comporte deux parties:

Dans la première partie nous proposerons un développement théorique dans lequel nous aborderons les principaux concepts nécessaires au déroulement de notre enquête.

Cette partie comporte deux chapitres:

Le premier chapitre sera consacré à l'écriture en langue étrangère; nous avons commencé par la place qui occupe l'écrit aux différentes approches pédagogiques aussi, les processus de l'écrit en langue étrangère ensuite, les modèles de l'écrit tel que le modèle de **HAYS** et **FLOWER** puis, les caractéristiques des textes écrits en langue étrangère et nous avons clôturer ce chapitre par le traitement de l'erreur en langue étrangère.

Le deuxième chapitre sera consacré à l'écrit et la production écrite. Nous procéderons d'abord à un éclairage sur les définitions de: l'écrit, le texte, la production écrite, l'évaluation et l'argumentation. Nous essayerons de présenter les contraintes de l'écrit aussi, la typologie textuelle celle de

## INTRODUCTION GENERAL E

---

**J.M.ADAM**, afin de montrer l'évaluation de la production écrite Et en fin, nous allons essayer de repérer quelques caractéristiques du texte argumentatif.

La seconde partie sera consacrée au développement de l'enquête sur terrain dans un but de confirmer ou d'infirmier nos hypothèses de départ.

Dans ce chapitre de cette partie, nous intéressons à la présentation de la méthode suivie dans l'expérimentation. Après, nous décrirons le déroulement des séances effectuées dans cette recherche. Enfin, l'analyse des résultats obtenus par notre échantillon d'étude.

# *Partie théorique*

# *Chapitre I:*

## *L'écriture en langue étrangère*

## **Introduction**

La didactique de l'écrit en langue étrangère a passé par des phases, ainsi que la didactique du français langue étrangère. Pour connaître les conditions de son élaboration et son statut dans les approches pédagogiques qui ont marqué d'enseignement de l'écrit.

### **1-L'écrit selon les différentes approches pédagogique**

D'après **Claudette CORNAIRE** et **Patricia Mary RAYMONDE**, on citera la place qui occupe l'écrit dans les approches les plus célèbres: l'approche grammaire-traduction, l'approche audio-orale, l'approche structuro-global audiovisuelle, l'approche cognitive et l'approche communicative.

#### **1-1- L'approche grammaire- traduction**

L'approche grammaire traduction, aussi appelé méthode traditionnelle. Comme son nom l'indique, cette approche est met l'accent notamment sur l'enseignement de la grammaire, de manière à permettre la pratique de la lecture et de la traduction des textes littéraires. Les activités de l'écrit consistent particulièrement en thème et version.

Le processus d'apprentissage de l'écrit est centré sur le choix des extraits littéraires des auteurs célèbres et les apprenants sont appelés à traduire ces extraits. Les exercices de l'écriture se limitent au point de la langue, en particulier à la grammaire à faire acquérir aux apprenants et les exemples bien sur sont tirés des extraits littéraires.

Donc, cette méthode a donné une importance à l'enseignement de l'écrit. Mais, l'enseignement de la grammaire et à apprendre la traduction des textes littéraires, il est en priorité. Il n'y a pas un véritable enseignement de la production écrite. L'ensemble des exercices proposés sont permis de" former

des bons traducteurs des textes littéraires, mais non pas des scripteurs compétents dans la langue cible"<sup>1</sup>

### 1-2- L'approche audio-orale

C'est à partir des années quarante, aux États-Unis que s'apparait la méthode audio-orale. Cette nouvelle démarche répond au besoin de l'armée américaine. Elle se fonde sur le modèle structuraliste bloomfieldien, qu'elle accompagne à la théorie behavioriste.

Les activités proposées visent les quatre compétences, mais la grande importance à donner à l'oral. Le nombre des activités désignées à l'écrit est très restreint et les activités se limitent à deux types d'exercice: les exercices de transformation et de substitution; c'est une sorte de fixation de ce qu'il attend l'apprenant à l'oral.

Le principe des exercices de transformation et de substitution est très simple, il suffit de changer un ou plusieurs éléments dans les structures linguistiques déjà enseignées et d'appeler l'apprenant à donner la réponse correspondante.

Comment demander à l'apprenant de produire sans avoir un modèle à suivre, ce qu'on néglige à faire. Les productions des apprenants s'appuient sur l'imitation des textes, ils doivent écrire un texte semblable sans faire référence au texte premier. Il est insuffisant pour une compétence indispensable comme celle de l'écrit.

### 1-3- L'approche structuro-globale audiovisuelle

C'est l'auteur **Petra GUBRINA** de l'institut de la phonétique de l'université de **Zagreb** qui va se développer l'approche structuro-globale et il propose les fondements théoriques de cette approche.

---

1- CORNAIRE. C. RAYMONDE, 1999, la production écrite.CLE international .Paris. p.5.

## Chapitre I : L'écriture en langue étrangère

---

La méthode s'appuie sur la phonétique, l'apprenant imite tous ce qu'il écoute ; en reproduisant les sons, le rythme et l'intonation. Les activités de l'écriture consistent à la dicté. C'est un renforcement de l'orale à l'aide de l'écrit.

La démarche pédagogique pour l'enseignement de la dicté se compose de cinq étapes<sup>1</sup> :

- a- Montrer d'abord que certain sons sont toujours représenter par les mêmes graphiques.
- b- Dicter les groupes de mots sans syllabe, avec le rythme et l'intonation adoptée au cours.
- c- Les groupes de mots sont relus par le professeur et répété par l'élève.
- d- La correction est immédiate, au tableau, où chaque élève passe à tour.
- e- Nouvelle lecture à haute voix des groupes de mots correctement écrite.

Dans cette approche, l'écrit n'est pas en priorité dans le début de l'apprentissage d'une langue étrangère, la langue est considérée comme un moyen de communication orale. L'activité de la dicté est la seule qui représente la production écrite.

### **1-4-L'approche cognitive**

En1970, les cognitivistes prennent en charge les processus mentaux dans une situation d'apprentissage. A l'aide des points forts de l'approche audio-oral, il y a une tentative d'améliorer l'approche grammaire-traduction. "*Dans les modèles cognitifs, on accorde une grande importance à l'individu, qui joue un rôle de premier plan dans son apprentissage.*"(DUQUETTE1989)<sup>2</sup>.Donc, la centration est sur l'apprenant et celui-ci est le pivot de la situation de l'apprentissage.

---

1- CORNAIRE. C. RAYMONDE, 1999, la production écrite.CLE international .Paris. p.8.

2- Idem. p. 10.

Cette approche a contribué à redonner à l'écrit sa place dans l'apprentissage d'une langue étrangère notamment avec l'introduction de l'Approche Communicative, et même en équilibrant entre l'écrit et l'oral. A l'époque les activités qui visent la production écrite sont prises en considération dans le processus pédagogique. Mais les exercices proposés ne servent pas l'apprenant à résoudre les difficultés d'écriture et d'acquérir une compétence de la production écrite, il s'agit des exercices de prétexte pour apprendre la grammaire.

### **1-5-L'approche communicative**

A la fin des années soixante, la méthode audio- orale a commencé de perdre son statut, à cause de l'incapacité des apprenants à appliquer ce qu'ils apprennent en classe dans une situation de communication réelle devant des natifs.

En 1980, il apparaissait une nouvelle conception de la didactique des langues en la faisant reposer sur le principe selon lequel la langue est un instrument de la communication et surtout de l'interaction social. Elle prend en charge les besoins des apprenants, cette approche dite "l'approche communicative", elle existe jusqu'à aujourd'hui.

La communication n'étant plus uniquement réservée à l'oral. Enseigner l'écrit ne consiste plus de s'appuyer sur le fonctionnement de la langue ou de produire d'énoncé hors le contexte. Il s'agit d'abord de faire acquérir aux apprenants des stratégies de lecture, et ensuite de se baser sur cette compétence acquise pour passer progressivement à la production écrite.

L'approche communicative, en tentant d'intégrer les points forts des méthodologies précédentes et à revaloriser l'écrit, en ce qui concerne la compréhension et l'expression, il faut les donner une place dans l'apprentissage d'une langue seconde. Son principe est de transformer une compétence linguistique à une compétence orale.

La production écrite dans cette approche a été considérée comme de sous-savoir à faire acquérir selon un mode hiérarchique, en commençant par l'enseignement des règles grammaticales, la production écrite est guidée (c'est des phrases produites) dans les approches qui la précèdent, dans cette démarche en donnant une certaine liberté à l'apprenant pour produire.

### **2-Les processus de l'écrit en langue étrangère**

Il s'agit des processus d'écriture en langue étrangère **CORNAIRE** et **RAYMONDE** citent :

a-Un temps de la rédaction plus long:

L'apprenant en langue étrangère consacre plus de temps à l'écriture, pour vérifier ce qu'il a entrain d'écrire que se soit des règles grammaticales ou de l'orthographe.

L'apprenant en langue étrangère a trouvé des difficultés à traduire leurs idées en langue étrangère qu'en langue maternelle. Les apprenants en langue étrangère consacrent beaucoup de temps pour la révision **HALL (1990)<sup>1</sup>**. Selon ce dernier le processus de la révision en langue étrangère est indispensable et sa nature est grammaticale.

b- un répertoire de stratégie limité ou inadéquat:

Le scripteur en langue étrangère possède un répertoire de stratégie restreinte, et en cela ressemble au scripteur inexpérimenté en langue maternelle. Il écrit uniquement pour lui-même et ne vise pas un public déterminé. En effet, cette forme d'écriture est incompréhensible pour le lecteur. Le texte produit est court, assez elliptique et où les idées sont surtout juxtaposées, ce que limite d'autant leur production.

c-une compétence linguistique limitée:

---

1- CORNAIRE. C. RAYMONDE, 1999, la production écrite.CLE international .Paris. p.66.

Certain étude a montré qu'il existe un niveau linguistique minimal et un seuil linguistique, ce dernier semble jouer un rôle dans l'apprentissage en langue étrangère et même s'il n'est pas absolu et peut varier à un apprenant à un autre. D'autre recherche affirme la nécessité de l'acquisition d'une compétence linguistique pour l'apprentissage de l'écriture en langue étrangère.

### 3-Les modèles de l'écrit

**CORNAIRE** et **RAYMONDE** propose quatre modèles de la production écrite, trois modèles ont été élaborés pour le français langue maternelle et un modèle pour le français langue seconde. Ces modèles sont des théories qui nous donnent une vision globale des multiples réalités qui constituent les processus de l'expression écrite. Ces modèles regroupent dans deux grand types; les modèles linéaires, qui proposent des étapes très marqués, et les modèles non linéaires où l'insiste que le texte s'élabore à partir la mise en correspondance d'activités de niveau différent.

#### 3-1-Le modèle linéaire

La plupart des auteurs s'accorde pour affirmer que **ROHMER** (1965)<sup>1</sup> serait l'un des premiers modèles à avoir analysé les processus de la production écrite. Son modèle a élaboré à la suite des expériences menées auprès d'adulte, se subdivise en trois grand étapes: le pré écriture: consiste à la planification et de recueillir des informations, l'écriture: c'est la mise en texte et la réécriture, il s'agit de faire des corrections adéquates.

Ces phases sont séparés l'un que l'autre, mais pour réussir la réalisation d'un texte, le scripteur est appelé de suivre ces étapes pour produire un texte.

---

1- CORNAIRE. C. RAYMONDE, 1999, la production écrite.CLE international .Paris. p.27.

### 3-2-Les modèles non-linéaires

Selon **CORNAIRES** et **RAYMONDE** il existe trois modèles non-linéaires :

#### 3-2-1- Le modèle de **HAYS** et **FLOWER 1980**

Ce modèle sauvegarde les phases de modèle de **ROHMER**, mais avec un traitement différent. C'est un modèle cognitif (modèle de résolution des problèmes), il se base sur la description des processus mentaux mise en oeuvre dans des processus de la production écrite, il est considéré comme une résolution des problèmes; il comporte un ensemble de but et de sous but qui doivent atteindre par le rédacteur dans ce modèle.

D'après **CORNAIRE** et **RAYMONDE**, le modèle de **HAYS** et **FLOWER** a été réalisé, en se basant sur la technique de la réflexion à haute voix. Ce modèle illustre en trois composantes :

- 1- L'environnement de la tâche.
- 2- La mémoire à long terme.
- 3- Les processus d'écriture.

Ce modèle donne l'importance au scripteur expert et néglige la construction des connaissances chez un rédacteur inhabile.

#### 3-2-2- Le modèle de **BEREITER** et **SCARDAMALIA 1987**

Dans ce modèle se propose deux stratégies de la production du texte, qui se forme deux extrêmes permettant de décrire ces stratégies; la première s'agissant des scripteurs novices et la seconde les procédures rédactionnelles stratégiques des scripteurs adultes ces deux types sont nommés stratégie "de connaissance -expression" et "connaissance-transformation" <sup>1</sup>ce qu'il affirme **CORNAIRE** et **RAYMONDE**. La stratégie de connaissance-expression

---

1- CORNAIRE. C. RAYMONDE, 1999, la production écrite.CLE international .Paris. p.29.

décrit un mode rédactionnel adopté par les novices. La stratégie connaissance-transformation est élaborée souvent pour des adultes. Elle suppose des procédés à des réajustements de contenu conceptuel de texte, cette stratégie permettrait au rédacteur de se focaliser aussi le contenu conceptuel que sur la forme linguistique du texte il s'agit de la reformulation des informations et les adapter.

Ce modèle de 1987 propose deux stratégies de la production écrite qui représente de la description générale comme le modèle de **HAYS** et **FLOWER**.

### **3-2-3- Le modèle de DESCHENES**

Il propose un modèle en production écrite de français langue maternel. Ce modèle prend en considération le lien existe entre la compréhension écrite et la production écrite.

Ce modèle de la production écrite comprend deux variables: la situation d'interlocuteur et le scripteur.

La première variable peut inclure des aspects influés sur l'écriture et en particulier:<sup>1</sup>

- 1- la tâche à accomplir;
- 2- l'environnement physique;
- 3- le texte lui même;
- 4- les personnes dans l'entourage plus ou moins proche du scripteur;
- 5- les sources d'information externe.

Ce sont des éléments nécessaires pour l'activité de la production écrite.

---

1- CORNAIRE. C. RAYMONDE, 1999, la production écrite. CLE international .Paris. p.32.

## Chapitre I : L'écriture en langue étrangère

---

La deuxième variable, celle de scripteur, selon **DESCHENES** est très importante. Elle aussi inclut deux grands ensembles: les structures de connaissance et psychologique.

Les structures de connaissance se limitent dans l'ensemble des informations linguistiques, sémantiques, réthoriques.etc.

Les processus psychologiques:<sup>1</sup>

- 1- la perception- activation;
- 2- la construction de la signification;
- 3- la linéarisation
- 4- la rédaction-édition
- 5- la révision.

### **3-3-Un modèle de production en langue étrangère**

#### **Le modèle de MOIRAND**

Le modèle de **Sophie MOIRAND** est différent des modèles qui déjà on a cité auparavant qui décrivaient les processus mentaux mis en œuvre lors la production écrite.

Elle propose une nouvelle méthode pour enseigner la production écrite, qui vise à aider l'apprenant étranger d'acquérir une compétence en écrit.

Au début, l'apprenant doit connaître les paramètres de la lecture de certains écrits. Pour après, développer sa compétence en compréhension. Enfin, d'avoir progressivement une compétence en production écrite.

Dans une situation de l'écrit, **MOIRAND** va proposer un modèle de la production écrite où on distingue les composantes suivantes<sup>2</sup>:

a- Le scripteur: son statue, son rôle, son "histoire".

---

1- CORNAIRE. C. RAYMONDE, 1999, la production écrite.CLE international .Paris. p.34.

2- Idem .p.37-38.

b- Les relations scripteur/lecteur(s).

c- les relations scripteur/lecteur(s)/document.

d- Les relations scripteur/ document/ contexte extralinguistique.

Dans ce modèle **MOIRAND** prend en charge la situation sociale du scripteur, et son relation avec son lecteur(s).

Elle met l'accent sur le contexte où se situe le texte et sa forme linguistique.

### **4- Les caractéristiques des textes écrits en langue étrangère**

L'écriture en langue maternelle est une activité complexe, puisqu'elle demande de combiner entre des processus cognitifs et d'avoir une compétence en production écrite. Comment il s'agit d'écrire en langue étrangère, on citera dans cette partie les caractéristiques des textes écrits en cette langue:

- Des textes plus courts:

Les deux auteurs **SILVA** et **HALL** affirment que les textes produits par l'apprenant d'une langue étrangère sont assez courts et contiennent moins d'information. (**SILVA**1992, **HALL**1990).<sup>1</sup>

-Un vocabulaire restreint:

Le vocabulaire utilisé par l'apprenant de la langue étrangère est limité et privilégié de la pauvreté donc, il est restreint. Il y a davantage de redondance lexicale, car les mêmes mots ont tendance à se répéter (**CONNOR**1987).<sup>2</sup>

-Une syntaxe simple:

Les textes écrits en langue étrangère se caractérisent par rapport aux textes écrits en langue maternelle par une syntaxe simple moins complexe, moins d'enchâssement au moyen de conjonction de la subordination. Ce qu'elles montrent par les expériences menées par les chercheurs suivants

---

1- CORNAIRE. C. RAYMONDE, 1999, la production écrite.CLE international .Paris. p.65.

2- Idem .p.65.

(WOODLY 1985) et (SCARCELLA 1984) devant des apprenants étrangers. Les productions écrites en langue étrangère témoignent donc d'une langue et d'une syntaxe simple comme le confirment CARSON et SCARECELLA: "l'abri de risque". (CARSON1988, Scarcella1984).<sup>1</sup>

-Davantage d'erreurs:

Les productions en langue étrangère se caractérisent par le nombre considérable d'erreurs et se sont de nature syntaxique et de cohésion comme se présente (HALL1990).

### **5-Le traitement de l'erreur en langue étrangère**

On ne peut pas parler des textes écrits parfaitement sans erreur, notamment s'agissant des textes produits en langue étrangère; dans ce passage on cite une définition de l'erreur écrite et les deux types de la correction de l'erreur:

#### **5-1-La définition de l'erreur écrite**

On cite la définition de CALVE(1992), selon lui les fautes d'écriture sont plus graves que l'erreur orale. Il définit l'erreur comme une notion relative: "*dont l'identification et le traitement dépend en grande partie du jugement de l'enseignant quant à ce chacun de ces étudiants sera capable de produire relativement à la langue des autochtones*".<sup>2</sup>

#### **5-2-Les types de la correction de l'erreur**

##### **5-2-1-La correction directe**

Il s'agit de détecter les erreurs par l'enseignant ou par l'apprenant et de les corriger, ces erreurs se soit au niveau de l'orthographe, de la grammaire, de la forme du texte, etc.

---

1- Idem .p.65.

2- CORNAIRE. C. RAYMONDE, 1999, la production écrite.CLE international .Paris. p.86.

**SEMEK** (1984) a arrivé à partir une recherche menée devant des apprenants en langue étrangère que la correction directe a un impact négatif sur les apprenants et elle ne les aide pas à améliorer leurs niveaux. D'après **ROBB** et **COLL**(1986) il existe quatre variantes de la correction directe:

- 1-La correction complète, dans laquelle l'enseignant détecte les erreurs des apprenant et les corrige.
- 2-La correction codée, dans laquelle l'enseignant détecte les erreurs des apprenants qui les corrigent.
- 3-La correction codée en couleur, dans laquelle l'enseignant souligne en feutre de couleur toutes les erreurs d'un apprenant et ensuite l'apprenant doit les corriger.
- 4-L'énumération des erreurs, dans laquelle l'enseignant classe toutes les erreurs d'un texte d'un apprenant dans une liste, qui doit les corriger.

### **5-2-2-La correction stratégique**

Selon **BISALLON** la correction des erreurs s'inscrit dans l'enseignement d'une stratégie de la révision. Elle a élaboré une technique de correction stratégique se déroule en deux temps:

- Le premier, aidé l'apprenant à repérer les erreurs et en demandant de les corriger, l'apprenant à poser les trois questions suivantes:

1°Est-ce-que le bon mot? 2°Est-il-bien écrit? 3°L'accord est-il bien respecté?

### **Conclusion**

Dans ce chapitre, nous avons tenté d'identifier la démarche de l'écriture en langue étrangère, par les méthodologies d'enseignement de l'écrit en langue étrangère, les processus de l'écrit en langue étrangère, les modèles de l'écrit, les caractéristiques des textes écrits en langue étrangère et le traitement de l'erreur en langue étrangère.

Le chapitre qui va suivre, il s'agit de l'écrit et la production écrite.

# *Chapitre II:*

## *L'écrit et la production écrite*

### Introduction

L'objectif ultime d'enseigner des langues étrangères est de communiquer à travers ces langues que se soit par l'écrit où par l'oral. Ecrire est l'une des compétences langagières que l'on maîtrise pour communiquer indirectement.

### I-L'écrit

#### 1- Qu'est ce que l'écrit

#### 2- 1-1-Définition de l'écrit

On met l'accent sur l'écrit par donner deux définitions de l'écrit, la première est cité pendant une journée d'étude à la France et la deuxième celle de **Jean Pierre CUQ**.

La première définition prend en compte la situation de la communication entre le scripteur et le lecteur, l'écrit ne fonctionne que sur le principe de l'encodage d'une énonciation différée qui sera restitué lors de son encodage à la lecture. Donc, il y a une communication indirecte entre le scripteur et son lecteur, se définit l'écrit comme:" *le résultat d'un processus d'encodage d'une même énonciation qui s'est fait dynamiquement mot après mot. Les mots graphiques qui en sont résulté sont à leur décodés dynamiquement lors de la lecture d'une manière à reproduire l'énonciation initiale*".<sup>1</sup>

La deuxième définition de **Jean Pierre CUQ** citée dans le dictionnaire didactique, dans son sens le plus large, par opposition à l'orale, l'écrit:" *une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue*"<sup>2</sup>. Dans cette définition, il s'agit de passer de l'abstrait (l'oral) vers le concret (l'écrit), donc c'est un simple encodage.

---

1- Schéma de la communication/1999.réseau science cognitive.2003/France. PDF

2- Jean Pierre CUQ, dictionnaire du français langue étrangère et seconde, coll. Asdi fle, Ed. CLE international Paris, 2003 p78-79.

### 1-2-Les contraintes d'écriture

Le scripteur pendant le processus d'écriture rencontre certains obstacles, qui limitent d'une manière ou d'une autre son travail. On peut regrouper sous le terme contrainte l'ensemble qui restreint l'espace de la liberté de scripteur. S'inspirant des travaux de **NOLKE** et **ADAM** (1999)<sup>1</sup>, ils sont considérés l'écriture comme une activité qui oblige le scripteur de gérer cinq contraintes, on les cite ci-dessous :

#### 1-2-1- Des contraintes d'ordre linguistique

Il s'agit des modes d'organisation imposée par la langue et par la spécificité du système d'écriture employé. Comme l'a montré **NOLKE** (1999)<sup>2</sup>, les normes qui régissent une langue la syntaxe, la sémantique, la grammaire etc. Peuvent entrer en concurrence les uns avec les autres. Une manipulation des contraintes linguistiques apparaissent dans les modifications misent en œuvre dans les écrits.

#### 1-2-2-Des contraintes cognitives

Les travaux de **Fayol**(1997)<sup>3</sup> confirment que l'activité de la production écrite est une opération coûteuse lorsque le scripteur doit mobiliser des informations à partir des opérations complexes se déroulent au niveau de sa mémoire.

Des expérimentations actuelles montrent que la gestion des contraintes cognitives et la surcharge mémorielle influent sur la qualité de la production écrite.

---

1- Plane. S2006" Singularité et contrainte de la production écrite- l'écriture comme traitement des contraintes. In J Laffont –Terranova &D; Colin(EDS).p.43.

2- Idem. P. 46.

3- Idem. P.47.

### **1-2-3-Des contraintes résultant prescription imposée par la cosigne**

Dans cet aspect, il s'agit de l'ensemble des catégories qui soumettent sur la décision de scripteur, en limitant dans certain temps l'espace de sa liberté. Cette catégorie recouvre non seulement les prescriptions ou consigne traditionnelle, mais aussi celles que le scripteur décide de s'impose à lui-même. Dans une certaine mesure, paradoxalement, la transgression de ces contraintes génériques peut aussi faire partie des contraintes choisies ou imposées.

### **1-2-4-Des contraintes imposées par le medium de production**

Comme l'ont montré des travaux précédents, les techniques et les outils employés pour l'écriture ont une conséquence sur le mode des symbolisations (GELB1963, GOODY 1977)<sup>1</sup>. Ainsi, par exemple, l'espace ouverte par la page ou l'écran d'ordinateur configure une certaine part la production du texte. Tout cela incitant à voire dans les medias de productions non pas des objets inertes, mais au contraire des instruments qui exercent une influence sur l'activité du scripteur.

### **1-2-5- Des contraintes imposées par le texte produit**

Le texte produit gère un ensemble des contraintes qui limite l'espace de la liberté du scripteur. Ces contraintes sont nécessairement évolutives puisqu'elles dépendent de l'avancé du texte: au fur et à mesure que le texte est produit, il restreint les choix possibles pour rédiger la suite.

---

1- Plane. S2006"Singularité et contrainte de la production écrite- l'écriture comme traitement des contraintes. In J Laffont –Terranova &D; Colin(EDS).p.48.

### 2-Qu'est-ce qu'un texte

#### 2-1- La définition du texte

Selon **CUQ** la notion de texte s'est de son sens quotidien pour devenir en psychologie et en psycholinguistique où elle désigne: "*l'ensemble des énoncés oraux ou écrits produits par un sujet dans le but de constituer une unité de communication*".<sup>1</sup> (**BRONKART, FAYOL**).

Cette définition a provoqué la communication écrite, où le récepteur est l'énonciateur, le destinataire: l'énonciataire et le message c'est le texte écrit.

#### 2-La typologie textuelle

La typologie textuelle est une classification des textes selon des critères bien déterminés. Les critères sont multiples cela explique la variété des classifications, on a choisi celle de **Jean Michel ADAM** (la typologie séquentielle).

#### 2-2-La typologie séquentielle

**J.M.ADAM** se base dans son classification sur la séquence qu'il la définit comme suit: "*un réseau relationnel hiérarchique, grandeur; décomposable en partie reliées entre elle et reliées au tant qu'elle constitue*"<sup>2</sup>.

##### 2-2-1-La séquence descriptive

Selon **ADAM**, il ya une relation entre la description et la narration; la description est au service de la narration comme le récit.

Le linguiste parle aussi sur les différentes types de la description ainsi: la topographie (description d'un lieu), la coronographie (description d'une période), le parallèle (description de deux êtres animés ou deux objets pour montre les ressemblances et les différences)...

---

1- Jean Pierre CUQ, dictionnaire du français langue étrangère et seconde, coll. Asdi fle, Ed. CLE international Paris, 2003.p.236.

2- J.M.ADAM, 1997, les textes: types et prototype, Paris, Nathan, p28.

**ADAM** cite aussi les différentes opérations d'une séquence descriptive. D'abord, l'opération d'ancrage il s'agit de préciser le thème de la description. Ensuite, l'opération d'aspectualisation qui consiste à montrer les qualités des différentes parties d'un objet. Puis, la troisième opération à travers la comparaison en mettant en relation un objet avec un autre. Enfin, la sous thématization dans cette opération chaque sous thème peut-on devenir un nouveau thème.

### 2-2-2-La séquence narrative

On peut trouver dans une narration la description. Le genre narratif se compose de sous genre tel que: la fable, l'épopée, le roman, le récit théâtral.etc.

Le linguiste cite six critères pour définir le récit:

- a- la succession d'événement; il ya une progression de la situation initiale vers une situation finale.
- b- unité thématique (au moins un acteur-sujet).
- c- des prédicats transformés: comporte trois moment; la situation initiale, le déroulement des évènements et la situation finale.
- d- un procès.
- e- la causalité narrative d'une mise en intrigue.
- f- une évaluation finale se termine par le moral

### 2-2-3-La séquence argumentative

L'argumentation c'est persuader et convaincre, et défendre une thèse ou une opinion. **J.M.ADAM** souligne deux modes de composition argumentative. Un ordre progressif; des données se développe vers une conclusion (donnée  $\longrightarrow$  donc  $\longrightarrow$  conclusion) et un ordre régressif qui a objectif d'affirmer qui sera justifié par la suite à travers des données (donnée  $\longleftarrow$  car  $\longleftarrow$  conclusion).

### 2-2-4- La séquence explicative

L'objectif d'une séquence explicative est d'informer et de faire comprendre des phénomènes en répondant à une question de départ. Pour **ADAM** la séquence explicative a une structure particulière au niveau de laquelle un premier opérateur (pourquoi? ou comment?) passant à la schématisation (présentation de l'objet). Le second opérateur (pace que) conduit à la deuxième proposition (réponse) ainsi qu'un troisième la clôture.

## II-La production écrite

### 1-Définition de la production écrite

La production écrite est une activité nécessaire pour l'enseignant que l'apprenant. Elle occupe une place importante dans les programmes. On donne la définition de **Claudette CORNAIRE** et **Patricia Mary RAYMONDE**. Elles ont défini la production écrite comme suit: "*La production écrite a souvent considéré comme un ensemble de sous-savoir à faire acquérir selon un mode hiérarchique, en commençant par l'enseignement de règle de grammaire et de l'orthographe*"<sup>1</sup>.

La production écrite est un acte signifiant qui amène l'apprenant à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts...pour les communiquer à des autres.

La production écrite n'est pas une activité simple, mais une démarche par étape composée par le pré écriture, de l'écriture et de la poste écriture.

### 2-L'évaluation de l'écrit

#### 2-1-La définition de l'évaluation

Avant de provoquer l'évaluation de la production écrite, en commençant par définir l'évaluation et citant ses types.

---

1- CORNAIRE. C. RAYMONDE, 1999, la production écrite.CLE international .Paris.P.13.

Au début, la définition citée dans le guide de maitre de la 4eme année moyenne, évaluer n'est pas noté comme on le croire le plus souvent; évaluer: *"c'est identifier, déterminer et définir les lacunes de l'élève pour y remédier éventuellement. C'est déceler ses capacités pour les améliorer et les développer"*<sup>1</sup>.

Une deuxième définition, celle de **Jean Pierre CUQ** citée dans le dictionnaire didactique, l'évaluation: *" est une démarche qui nous permet à recueillir des informations sur les apprentissages, porter des jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages compte tenu l'intention de l'évaluation de départ"*<sup>2</sup>.

### **2-2-Les types d'évaluation**

D'après **CUQ**, on peut classer l'évaluation sous trois catégories<sup>3</sup>, selon la période qui se déroule l'évaluation durant les apprentissages; avant les apprentissages (évaluation diagnostique), pendant les apprentissages (évaluation formative) et après les apprentissages (évaluation sommative).

#### **2-2-1-L'évaluation diagnostique**

Il s'agit alors d'identifier les causes d'un problème des résultats de tests diagnostiques standardisés administrés par des spécialistes. Donc, elle permet de préciser l'état initial, un profil d'entrée dans les apprentissages.

#### **2-2-2-L'évaluation formative**

Est un processus d'évaluation continue visant à guider l'élève dans son travail scolaire, à situer ses difficultés pour l'aide, et à lui donner les moyens pour lui permettre de progresser dans son apprentissage. Elle permet de régler les enseignements et de remédier aux difficultés au cours de l'apprentissage.

#### **2-2-3-L'évaluation sommative**

---

1- Guide de maitre 4eme année moyenne. P.34.

2- Jean Pierre CUQ, dictionnaire du français langue étrangère et seconde, coll. Asdifle, Ed. CLE international Paris, 2003.p.90.

3- Idem. p.91.

Est une démarche visant à porter un jugement sur le degré de maîtrise les apprentissages à la fin d'un cours, d'un cycle, d'un programme d'étude ou d'une partie terminale d'un programme, dans un but de classification, d'évaluation des progrès ou dans l'intention de vérifier l'efficacité d'un programme ou d'un cours au terme des apprentissages. Il s'agit de faire le point à la fin d'un projet pour vérifier le degré de maîtrise des compétences visées. Elle permet aussi de prendre une décision pédagogique: régulation, remédiassion ou poursuite de l'apprentissage.

### **2-3-L'évaluation de la production écrite**

L'évaluation de la production écrite a pour but premier à fournir à l'enseignant des informations pertinentes qui lui permettront de prendre des décisions pédagogiques en vue d'assurer la progression de l'apprentissage de l'élève.

La production écrite nécessite que l'élève travaille son texte au niveau du contenu, de l'organisation des idées et des règles de langue.

#### **2-3-1- Les aspects considérés dans l'évaluation d'écriture<sup>1</sup>:**

- **Le contenu:**

Le contenu du texte porte sur le choix et la pertinence des idées ou des informations à transmettre.

- **Le style:**

Le style, c'est l'utilisation de divers éléments linguistiques, divers types de phrase pour donner au texte une touche originale et personnelle. Ces éléments doivent respecter l'intention de la communication.

---

1- Programme d'étude – Document mise en œuvre- 1997. PDF. P. 2.

## Chapitre II:L'écrit et la production écrite

---

- **L'organisation du texte:**

Il s'agit pour l'élève de faire ressortir clairement l'intention de la communication par un agencement et un enchaînement logique et pertinent des idées et des informations.

- **Les règles de la langue:**

C'est la capacité qu'a l'élève d'employer correctement l'orthographe d'usage et grammaticale, la ponctuation, le lexique et la syntaxe afin que le message transmette soit compris sans ambiguïté.

Après les reformes des programmes en Algérie, l'évaluation de la production écrite se fait à l'aide d'une grille d'évaluation, on donne un exemple<sup>1</sup>d'une grille d'évaluation pour l'enseignant.

	De façon constante	Quelques oubliés	Besoin d'amélioration
-le texte produit contient des informations essentielles.			
-les structures des phrases sont justes.			
-les mots sont bien orthographié.			
-les règles de la ponctuation sont respectées.			
-la typographie est appropriée.			
-Le texte est bien illustré.			
-l'écriture est propre et lisible.			

---

1- Programme d'étude – Document mise en œuvre- 1997. PDF. P.15.

### III- L'argumentation

Le discours argumentatif occupe une place major dans le programme des 4 années moyennes. En effet, on intègre l'argumentation dans le travail.

#### 1-La définition de l'argumentation

Argumenter c'est soutenir un point de vue. Dans un énoncé argumentatif, l'énonciateur défend une opinion pour convaincre le destinataire et l'amener à partager son point de vue. Selon **Libia JUSTO** l'argumentation: "*est considérée une activité discursive dont la fonction est principalement convaincre un potentiel interlocuteur de la justesse d'une opinion ou d'une assertion.*"<sup>1</sup>

#### 2-Le texte argumentatif

La littérature définit le texte argumentatif comme: "*le type de discours ou le scripteur vent amener son interlocuteur à partager certain point de vue parvenir il emploie des arguments.*"<sup>2</sup>

#### 2-1- Les caractéristiques d'un texte argumentatif

En ce qui concerne les caractéristiques spécifiques du texte argumentatif, il est très difficile de proposer un modèle à suivre pour produire un texte argumentatif, on peut signaler quelques caractéristiques récurrentes du texte argumentatif à différents niveaux. Des caractéristiques au niveau de macro et d'autre au niveau de micro.

#### 2-1-1- Les caractéristiques macros textuel

La superstructure textuelle d'un texte argumentatif évolue chronologiquement pour le modèle de **TOULIUM** (1958)<sup>3</sup> présence deux grands composants dans un texte argumentatif, les arguments (the data) et la

---

1- Lubia Justo. Développer une compétence argumentative écrite: connaissance théorique à maitriser par l'enseignant. P. 40

2- Idem. p.43.

3- Idem. p.43.

thèse (the claim). Ainsi, pour **Van DIJIK** (1972), la superstructure du texte argumentatif serait composée par deux composants basiques: la justification et la conclusion, thèse de l'auteur. Mais, pour **CALSAMIGLIA** et **Fuson** (1999), **Del Cano** (1999), la structure basique serait représentée par une suite de trois éléments; une thèse, opinion de l'auteur, des arguments basés sur une prémisse et un principe générale et une conclusion. En contexte scolaire, en nous appuyant sur les affirmations de **Hidden** (2009), la structuration générale du texte argumentatif type essai varie selon le contexte culturel-académique où l'on se trouve.

### **2-1-2-Les caractéristiques micro textuel**

Tout texte argumentatif contient dans sa surface des marques qui lui sont propres et le différencient à d'autres types de texte. On distingue trois types des marques:

#### **-La présence implicite ou explicite d'organiseurs logiques:**

**Schnewly** (1998) indique que les organisateurs logiques jouent un rôle important pour organiser le discours argumentatif.

#### **-Les marques de modalisation:**

En ce que concernent les marques de la modalisation on doit signaler leurs rôles pour comprendre l'attitude que le scripteur assume par rapport à ces énoncés. Ceci s'exprime à l'aide des expressions verbales ou par des adverbes et des adjectifs.

#### **-Les marques linguistiques:**

Concernant les marques linguistiques qui permettent d'ancrer le discours argumentatif à son moment d'énonciation, il faut signaler le rôle des embrayeurs personnels et spatio-temporels.

### **Conclusion**

Dans ce chapitre nous essayons d'aborder la définition de l'écrit puis les contraintes de l'écrit. Aussi la définition d'un texte et une typologie textuelle celle de **Jean Michel Adam**. Puis nous avons défini la production écrite, ensuite, l'évaluation de la production écrite. Enfin, nous avons provoqué l'argumentation sa définition et ses caractéristique.

Dans le dernier chapitre, nous l'avons consacré pour notre partie pratique.

*Partie pratique*

***Chapitre I:***  
***L'expérimentation et***  
***l'analyse des résultats***

## Introduction

Dans cette partie, nous allons aborder le cadre pratique de notre modeste travail; en tentant d'être en relation avec le cadre théorique: dans le premier chapitre on a parlé sur la place qui occupe l'écrit en langue étrangère, et pour le deuxième on a provoqué les deux concepts de l'écrit et de la production écrite. Avec un objectif bien déterminé il s'agit de vérifier la validité de nos hypothèses.

### 1-Le statut de l'enquête

Notre enquête vise à améliorer les productions des apprenants qui ont une difficulté d'exprimer par écrit leurs idées, leurs sentiments, leurs préoccupations,...

**Premièrement**, nous allons identifier notre méthodologie de la recherche et justifier le choix de notre échantillon, représenté par des élèves de la 4<sup>ème</sup> année moyenne. Puis, nous allons décrire le déroulement de notre recherche, pour laquelle nous avons fait appel à l'instrument de la recherche "expérimentation".

**Deuxièmement**, nous exposons les circonstances, durant l'expérimentation menée devant les élèves.

**Enfin**, nous analysons les résultats obtenus des productions des élèves avant et après l'expérimentation, à l'aide d'une grille d'évaluation contenant des critères.

### Présentation de l'établissement

Mon travail de terrain a été effectué dans le CEM qui porte le nom "**AICHAOUI BOUZID**" BOUHMAMA. L'expérimentation se déroule trois séances 2heures pour chaque séance le 19-21 mai 2013.

Cet établissement situé en face de l'hôpital de Bouhmama, il est l'un des anciens établissements, il est constitué de 12 salles d'enseignement, 2 laboratoires, 2 ateliers, 2 salles d'informatiques et un amphithéâtre.

## Chapitre I: L'expérimentation et l'analyse des résultats

---

Le CEM est mixte il reçoit 432 élèves. Cet effectif est suivi par un staff pédagogique qui compte 38 enseignants, parmi eux 5 enseignants de français.

### **1-2-L'échantillon**

Nous avons choisi comme échantillon deux groupes de quinzaine d'élève, vise essentiellement les corps des apprenants de 4<sup>ème</sup> année moyenne. Pour atteindre l'objectif de notre recherche, nous avons sélectionné de recourir à une expérimentation menée auprès la population citée au-dessus.

#### **1-2-1-Justification du choix du public**

Notre choix de cet échantillon est loi d'être fortuit, Il a été choisi par plusieurs facteurs, les plus essentielles se résument comme suit:

- En ma troisième année licence, j'ai assisté dans une classe de 4<sup>ème</sup> année moyenne; comme observatrice pour réaliser mon mémoire. J'ai constaté que certains élèves rencontrent des difficultés lors la rédaction d'une production écrite.
- En plus la population concernée c'est une classe d'examen, et la situation d'intégration est sur sept points.

### **2-Le déroulement de l'expérimentation**

#### **2-1-Choix du texte argumentatif**

Nous avons choisi le texte argumentatif par rapport à la place qui l'occupe dans le curriculum de la 4<sup>ème</sup> année moyenne.

#### **2-2-Choix du thème**

Nous avons proposé aux apprenants un sujet motivant puisqu'il est d'actualité "**L'utilisation de l'internet dans le sphère scolaire**". Nous avons demandé aux apprenants d'exprimer leurs points de vue.

### **2-3-Choix du public**

Comme nous avons cité auparavant, nous avons travaillé notre recherche avec deux groupes de quinzaine d'élèves. Echantillon concerné se sont des élèves de la 4ème année moyenne. On a proposé des activités à ces apprenants et on observe les progressions à travers leurs écrits.

### **2-4-Choix des outils de recherche**

Pour connaître le rôle des connecteurs logiques dans la production écrite d'un texte argumentatif, nous avons besoin de comparer:

- a- Les textes produits par les élèves avant notre intervention.
- b- Les textes produits par les élèves après un enseignement explicite des connecteurs logiques.

### **2-5-Protocole de recherche**

Nous avons demandé aux élèves de produire un texte argumentatif suivant une consigne.

### **2-6-La consigne**

Notre monde témoigne des développements considérables notamment au niveau des nouvelles technologies. Ainsi, l'apparition de l'internet et son rôle indispensable dans l'apprentissage des langues étrangères.

Exprimer votre point de vue sur le rôle qui joue l'internet dans le milieu scolaire. Ne dépassez pas 15 lignes.

Les textes produits par les élèves seront intégrés dans notre travail d'investigation.

A notre avis un enseignement des connecteurs logiques peut-on améliorer les productions des élèves de la 4ème année moyenne.

Avant l'enseignement nous demanderons aux élèves de premier groupe de rédiger un texte en suivant la consigne proposée, après notre intervention en gardant le même sujet et nous demanderons aux élèves de deuxième groupe de produire un texte, et nous analysons le tous à la fin.

### 3-Le déroulement des séances

#### 3-1-La première séance

Dans cette séance nous avons donné la consigne aux élèves de premier groupe pour rédiger un texte bien sur après l'explication. Les élèves renseignent sur certains éléments pour mieux comprendre, et nous laissons une heure pour la rédaction c'est un temps suffisant.

#### 3-2-La deuxième séance

Cette séance a consacré à notre intervention, cette fois avec le deuxième groupe, nous avons fait un cours sur les connecteurs logiques; en le renforçant par des exemples illustratifs. A la fin de la séance nous avons donné aux élèves un exercice pour consolider leurs compréhensions.

#### 3-3-La troisième séance

La dernière séance consistée à donner la même consigne de premier groupe aux élèves du deuxième groupe, mais cette fois on a décortiqué le sujet visant à donner des idées et des informations, pour faciliter la tâche aux élèves. Nous avons laissé le temps nécessaire pour la rédaction.

### 4-Dépouillement du corpus

Notre investigation pivote sur les textes produits par les élèves avant notre intervention et après, par les élèves de la 4<sup>ème</sup> année moyenne.

Pour faciliter le travail de l'analyse, nous proposons une grille d'évaluation, en codifiant les critères.

Dans le tableau au-dessous en accordant le critère au code qui convient:

<b>Critères</b>	<b>Codes</b>
Introduction	In
Arguments	Arg.
Opinion personnelle	OP

## Chapitre I: L'expérimentation et l'analyse des résultats

---

Exemples illustratifs	Ex IL
Ponctuation	Pon
Pertinence des idées	PI
Le respect de la consigne	RC
Verbe d'opinion	VO
Conclusion	Conc
Connecteurs logiques	CL

Dépouillement des textes rédigés par les élèves de groupe témoin:

Nous avons analysé les copies des élèves d'un point de vue quantitatif, avec l'utilisation de signe pertinent (P) ou non pertinent (NP) pour chaque critère cité dans le tableau.

Concernant la pertinence des idées manifeste à travers: l'introduction, l'utilisation adéquate des connecteurs logiques, la conclusion.

Dépouillement des textes produits par le groupe expérimenté:

Le deuxième groupe a reçu un enseignement sur les connecteurs logiques, comme nous l'avons déjà cité. Nous analysons les textes produits par les élèves de groupe expérimenté après notre intervention d'une manière quantitative avec mentionner les critères de pertinent ou non pertinent.

### **Grille d'analyse**

Nous avons utilisé une seule grille pour analyser les productions des deux groupes.

### **4-1-Analyse des résultats**

Nous avons analysé les résultats obtenus de chaque groupe seul, et après nous avons les comparé entre eux pour toucher l'amélioration concrètement.

### 4-1-1-L'analyse des textes produits par le groupe témoin:

Critères élève	In		Arg.		OP		Ex II		Pon		PI		RC		VO		CL		Con	
	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP
Amine	+			+						+			+					+		
Amira				+	+						+	+						+		
Bassma	+		+		+					+	+		+		+		+		+	
Dalel	+			+						+			+							
Djalel				+			+				+	+								+
Fouad			+		+			+			+	+		+						
Hadil		+		+		+				+			+							+
Hanane			+		+				+		+	+								+
Karim			+								+	+		+						
Khalil				+		+		+			+	+						+		
Lamia		+		+		+					+	+						+		
Mohamed	+					+		+				+								
Rania				+		+				+	+	+								
Samir		+								+	+	+						+		
Souha	+			+				+			+							+		+

### 4-1-2-L'analyse des textes produits par le groupe expérimenté

Critères élève	In		Arg.		OP		Ex II		Pon		PI		RC		VO		CL		Con	
	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP	P	NP
Abd elmawla	+		+		+		+			+	+		+		+		+		+	
Akila	+		+		+			+			+	+		+		+		+		
Chayma			+		+		+		+		+		+				+		+	
Fatma		+	+			+	+		+		+	+					+			+
Hadjer				+	+			+					+							
Lina	+		+		+			+	+		+		+				+		+	
Manel	+		+		+								+					+	+	
Marwa				+				+		+		+	+		+					
Nadjib	+		+		+		+				+	+		+		+		+		+
Nassim	+									+			+				+		+	
Oussama		+	+		+		+		+		+		+		+		+			
Rahma	+		+		+						+		+				+			+
Ramzi	+		+		+		+			+	+		+		+		+			+
Sabrina		+		+		+					+	+		+		+		+		
widade		+		+				+		+	+		+				+			

### 4-1-2-1-Le groupe témoin

Introduction:

8 sujets sur 15 contiennent une introduction; 5 sujets d'une manière pertinente soit (33,33%), et 3 sujets d'une manière non pertinente soit (20%).

Les arguments:

Les résultats obtenus concernant les arguments, nous avons trouvé presque dans tous les textes des arguments.

Opinion personnelle:

Puisque il s'agit d'un texte argumentatif et de donner le point de vue sur le sujet, les textes produits dans la totalité contiennent une opinion personnelle.

Les exemples illustratifs:

Un élève utilise des exemples illustratifs d'une façon pertinente, et 4 élèves soit (26,67%) d'une façon non pertinente.

La ponctuation:

Un élément ponctue le texte produit jugé pertinent, et 6 éléments soit (40%) d'une manière non pertinente.

La pertinence des idées:

Le groupe témoin se sont des élèves de 4<sup>ème</sup> année moyenne, ils ont une surcharge mentale, ils ont exprimé leurs idées en pêle-mêle.

Le respect de la consigne:

Tous les éléments respectent la consigne, ne dépassent pas les 15 lignes et produisent une opinion.

Verbe d'opinion:

3 sujets soit (20%) seulement englobent des verbes d'opinion.

Les connecteurs logiques:

## Chapitre I: L'expérimentation et l'analyse des résultats

---

2élèves soit (13,33%) utilisent les connecteurs logiques d'une manière pertinente, et 5élèves (33,33%) d'une manière non pertinente.

Conclusion:

Un seul élément clôture son texte d'une façon pertinente, et 4éléments (26,66%) d'une façon non pertinente.

### **4-1-2-2-Le groupe expérimenté**

Introduction:

8élèves (53,33%) commencent leurs rédactions par une introduction jugée pertinente, et 4élèves (26,33%) introduisent d'une manière non pertinente.

Les arguments:

Presque dans tous les textes, nous avons trouvé des arguments.

Opinion personnelle:

La totalité des textes rédigés porte des opinions personnelles.

Exemples illustratifs:

11élèves (73,33%) renforcent leurs écrits avec des exemples, 6 élèves (40%) leurs exemples jugés pertinents et 5 élèves (33,33%) leurs exemples jugés non pertinents.

La ponctuation:

10éléments (66,67%) ponctuent leurs textes, 4éléments (26,67%) d'une manière pertinente et 6éléments (40%) d'une manière non pertinente.

La pertinence des idées:

Il ya une amélioration au niveau des pertinences des idées par rapport au groupe témoin.

Le respect de la consigne:

Tous les élèves respectent la consigne.

## Chapitre I: L'expérimentation et l'analyse des résultats

---

Verbes d'opinion:

Les résultats obtenus montrent que 7 (46,67%) sujets sur 15 ont utilisé des verbes d'opinion d'une façon pertinente.

**Les connecteurs logiques:**

Les résultats manifestent que 11 sujets (73,33%) utilisent les connecteurs logiques d'une façon pertinente et 2 sujets (13,33%) d'une manière non pertinente.

Conclusion:

10 (66,67%) sujets sur 15 ont rédigé une conclusion; 7 (46,67%) sujets jugés pertinent et 3(20%) sujets jugés non pertinent.

### **4-1-2-3-La distinction entre les résultats obtenus des deux groupes**

Critères	le groupe témoin		Le groupe expérimenté	
	P	NP	P	NP
Introduction	05	03	08	04
Arguments	04	09	10	04
Opinion personnelle	04	05	10	02
Exemples illustratifs	01	06	06	05
Ponctuation	01	06	04	06
Pertinence des idées	01	10	07	05
Le respect de la consigne	15	00	15	00
Verbe d'opinion	03	00	07	00
Conclusion	01	04	07	03
Connecteurs logiques	02	05	11	02

### **Conclusion**

A la fin d'analyse des résultats obtenus, après notre expérimentation nous pouvons confirmer ou infirmer les hypothèses de départ. Nous avons visé à vérifier le rôle des connecteurs logiques dans l'organisation d'un texte argumentatif. Nos hypothèses:

- 1-La mal organisation des textes produits par les apprenants causée par inhabileté d'utilisation des connecteurs logiques.
- 2-Un enseignement explicite des connecteurs logiques pourrait-il améliorer les écrits des apprenants de la 4eme année moyenne.

Concernant la première hypothèse, elle est valide. Ce qui manifeste dans les résultats obtenus de groupe témoin. Pour la deuxième, elle aussi valide; après l'intervention, les résultats montrent l'amélioration dans la qualité des productions de groupe expérimenté.

## Conclusion générale

---

### **Conclusion générale:**

Le travail que nous avons entrepris touche à un domaine que nous estimons utile d'explorer: celui de la didactique de l'écrit nous avons mis dans la partie théorique, dans le premier chapitre l'accent sur le statut de l'écrit en langue étrangère, dans le deuxième chapitre de notre modeste travail en mettant en lumière deux concepts celui de l'écrit et celle de la production écrite. Aussi, la notion de l'argumentation et le texte argumentatif et ses caractéristiques.

Enfin dans notre partie pratique: nous avons tenté d'améliorer les productions écrites de notre public visé et connaître l'impact d'un enseignement explicite des connecteurs logiques sur les productions des élèves. Il est clair que l'enquête menée reflète d'une manière explicite sur le niveau de nos élèves qui est en perpétuelle régression et particulièrement à l'écrit, en effet la majorité de nos élèves sont incapables de s'exprimer par l'écrit en français langue étrangère.

Bien que les enseignants fournissent des efforts notables afin de permettre à tout de rédiger et chaque enseignant suit un mode de travail qui lui est propre suivant le niveau des élèves et selon les directives ; l'exemple de lecture qui a été supprimée dans les nouveaux programmes suscite des controverses : entre enseignants qui désapprouvent et l'autre qui n'en voient pas d'inconvénients.

Une grande partie des enseignants affirme que le niveau d'élèves en langue française est en régression. Ainsi les observations des pratiques écrites des élèves durant différentes activités ne sont pas adaptées et n'aident d'aucune manière à susciter la compétence d'expression écrite chez nos élèves.

*Références  
bibliographiques*

## Références bibliographiques

---

### **Bibliographie:**

- \* Claudette CORNAIRE. Patricia Mary RAYMONDE, "la production écrite". CLE international. Paris.1999.
- \* Jean Michel Adam, "les textes: types et prototype", Paris, Nathan ,1997.

### **Dictionnaire:**

- \* Jean Pierre CUQ, dictionnaire du français langue étrangère et seconde, coll. ASDI FLE, Ed. CLE international Paris, 2003.

### **Ouvrage sur net:**

- \* Guide de maitre 4eme année moyenne.PDF.
- \* Lubia JUSTO. Développer une compétence argumentative écrite: connaissance théorique à maitriser par l'enseignant.PDF.
- \* Plane. S2006" Singularité et contrainte de la production écrite- l'écriture comme traitement des contraintes. In J Laffont –Terranova &D; Colin(EDS).PDF.
- \* Programme d'étude – Document mise en œuvre- 1997. PDF.
- \* Schéma de la communication/1999.réseau science cognitive.2003/France. PDF.

### **Sitographie:**

- \*[http //: www.ecole.edunet.tn/inspection-regued/3/%20guide%20maitre.pdf](http://www.ecole.edunet.tn/inspection-regued/3/%20guide%20maitre.pdf).16-05-2013.10:45.
- \*[http://: www.ressource-da-unve-Fconite.FNgerflint/wenzuela7/justo.pdf](http://www.ressource-da-unve-Fconite.FNgerflint/wenzuela7/justo.pdf).16-06-2013.14:04.
- \*[http://: www.issu.com/SFlevry/docs/culary.pp.Plane.poiturs.pdf](http://www.issu.com/SFlevry/docs/culary.pp.Plane.poiturs.pdf).04-03-2013.09:40.
- \*[http://: www.onelfd.edu.dz/programme4eme%20moyenne/.../programme%20LANGUE%20Française.pdf](http://www.onelfd.edu.dz/programme4eme%20moyenne/.../programme%20LANGUE%20Française.pdf).12-04-2013.12:15.
- \*[http://: www.endn.gov.ca/m12/schéma/-dmo1-4/docs/communication.pdf](http://www.endn.gov.ca/m12/schéma/-dmo1-4/docs/communication.pdf).20-06-2013.10:33.



## Document d'accompagnement de la leçon

Connecteurs logiques	Relation logique	Fonction
Et, de plus, d'ailleurs, d'autre part, en outre, puis, encore...	addition	Permet d'ajouter un argument ou un exemple nouveau aux précédents.
Ainsi, c'est ainsi que, comme, par exemple, en particulier...	illustration	Permet d'éclairer son ou ses arguments par des cas concrets.
Car, c'est-à-dire, en effet, en d'autre terme, parce que, puisque...	justification	Permet d'apporter des informations pour expliciter ses arguments.
D'abord, en premier lieu, premièrement...deuxièmement, puis, ensuite, d'une part...d'autre part...	classification	Permet de hiérarchiser les éléments présentés dans l'argumentation.
Car, parce que, puisque, en effet, en raison de...	cause	Permet d'exposer l'origine, la raison d'un fait.
Ainsi, c'est pourquoi, en conséquence, si bien que, en effet, par conséquent...	conséquence	Permet d'énoncer le résultat d'un fait ou d'une idée.
Mais, cependant, en revanche, alors que, pourtant, néanmoins, au contraire...	opposition	Permet d'opposer 2 arguments, souvent pour mettre l'un des 2 en valeur.
Bref, en somme, donc, pour conclure, en conclusion, enfin, finalement...	conclusion	Permet d'achever son argumentation, sa démonstration.
Afin que, en vue de, de peur que, pour, pour que...	finalité	Permet de présenter le but de son argument

### **Exercice d'application**

Complétez le paragraphe sous dessus par les connecteurs suivants: puis, d'abord, cependant, ensuite, ainsi et alors.

..... le cycle -de- l'eau commence lorsque le soleil lance ses rayons sur les eaux. Elles s'échauffent .....elles s'évaporent. La vapeur monte en air emportée par les vents. Elle se refroidit .....elle et se transforme en gouttelettes. .... les nuages se forment. .... le tonnerre gronde après les coups de foudre. ....les gouttelettes retombent sous forme de grêle, de neige ou de pluie.

*Annexes*

*Groupe Expérimenté*

Abd  
Almouch  
Abouli L'internet est un nouveau  
monde, il est nécessaire pour  
communiquer avec les autres.

A mon avis, l'internet facilite  
l'étude pour les élèves surtout  
pour la langue française. Tout  
d'abord, donner des informations  
sur les leçons. Aussi, aide  
l'élève dans pour les exposés.

Donc, l'internet est moyen  
nécessaire pour les élèves.

Mamel  
Saouti L'internet est un moyen qui  
aide les hommes à communiquer avec  
les autres.

A mon avis l'internet facilite  
l'apprentissage pour les élèves.  
mais l'internet participe dans la  
perte du temps en plus l'internet  
donne des informations sur les cours  
programmés aussi est un source  
d'informations pour la culture générale  
des élèves.

Enfin l'internet est nécessaire  
dans la réussite des élèves.

Akila  
Alawia L'internet est important pour connecter  
avec les autres il fait le monde comme  
un petit village

Mais personnellement je considère  
l'internet comme un moyen important  
pour l'éducation. Je débute fournir des  
information sur le internet facile les cours pour  
l'élève enfin, je pense que l'internet aide  
l'élève à la langue française par exemple, des  
textes écrit.

Chayma

Zahra

L'internet pour moi est un outil  
efficace dans l'enseignement. Parce  
que l'internet aide l'enfant  
à bien étudier par exemple à la  
préparation des leçons. Aussi, de  
fait les travaux demandés par  
le professeur. En plus, de  
connecter avec les autres.

Enfin, l'internet est un monde  
vaste. Il faut connaître comment  
exploiter.

l'intérêt de donner des informations  
Potima informations pour les  
Bak houchoum navigateurs et les utilisateurs  
pour les visiteurs de Web.

Pour moi l'internet est  
important par exemple aide  
les enfants dans les cours  
donc il est nécessaire pour  
les exercices et aussi un  
source des informations de  
différent matière

En fin, l'internet est  
nécessaire perdre le temps  
des élèves.

Dans ma vie personnel l'internet  
Hadjer aide les élèves a étudier par exemple  
Sahouir les élève perdre beaucoup de temps  
devant l'ordinateur et de connecter  
avec les autres. face book joue un  
role dans l'éducation des enfants et  
aide pour comprendre la leçon

Lina  
Bellhadj

L'internet est un monde très vaste vous permet de visiter beaucoup.

Après opinion l'internet est bénéfique pour les élèves pour exemple les enfants utilisent l'internet est source riche d'information. En second, l'internet facilite la leçon difficile à comprendre. Enfin, l'internet aide les élèves de résoudre les exercices.

Donc, l'internet est un élément nécessaire dans le processus d'apprentissage.

Haritha

Je pense que l'internet donne

Nichasou

beaucoup d'information pour aide l'enfant à étudier. dans l'internet, l'élève trouve des leçons comme les leçons de programme, il y a des exercices

pour renforcer la compréhension chez l'élève. l'internet est important.

Nadjib  
Ecmval

L'internet est un nouveau outil  
qui apparait dans notre monde

Moi personnellement je vois  
que l'internet aide les élèves à  
progresser dans l'étude en premier  
l'internet fournit beaucoup de  
informations pour les élèves en second  
l'internet approche la compréhension  
pour l'élève

Enfin l'internet plein des exercices

Donc l'internet est un aide pour  
l'élève.

Nassim  
A fou fou

L'internet est nécessaire, dans  
notre école pour aider les élèves.

L'élève a un besoin de l'aide,  
dans l'éducation, comme l'internet,  
Au début, contient beaucoup d'informa-  
tion et plus est un lien favorable  
pour connecter avec les autres donc,  
facilite la communication.

Enfin, l'internet aide  
beaucoup l'élève pour réussir.

Oussama  
Baggada

La langue française est une langue très difficile et les langues en général est difficile et complexe.

Pour moi, je crois que l'internet aide beaucoup les élèves dans l'apprentissage en général et le français en particulier. Tout d'abord, l'internet est un facilitateur pour les élèves; par exemple, utiliser l'internet pour acquies des nouveaux mots pour les utiliser dans la production écrite. Puis, l'élève utilise l'internet pour préparer les leçons. Ensuite, est un bon moyen pour l'oral. Enfin, donner beaucoup d'information.

Rahma  
Bardji

L'internet et l'école est un couple d'un aide l'autre l'élève utilise l'internet pour les cours

L'internet aide beaucoup les élèves pour l'étude. En premier, l'internet est un source d'information. En second l'internet aide les élèves pour les leçons difficile. En fin l'internet facilite l'apprentissage de la français

L'internet perd le temps des enfants qui n'ont pas des surveillant

Ramzi  
Bouhanna

L'internet est nécessaire dans le monde et surtout pour l'école pour aider les élèves

A M on opinion je pense que est un outil important pour exemple on trouve la traduction des mots et en plus les grammaire et la conjugaison et aussi les exercices

L'internet est devenu le chat on trouve beaucoup d'enfant dans le cyber

Q. Hilani  
Sabrine

L'école est le lieu dans étude des élèves

L'internet maintenant est utilisé dans l'école pour permettre je pense dans les leçons difficile de voir pour les exercices en fin pour les informations

Widada  
Nour Adine

Dans le monde actuel l'internet  
est très important surtout dans  
le travail

L'internet est utile  
beaucoup d'enfant comme  
le math tout d'abord pour  
les exercices difficile et aussi  
pour les cours très difficile  
à la fin pour les informations  
et les nouvelles choses par  
exemple les dernier créations.

*Groupe Témoin*

Dans ce monde plein des  
Bonne changements et des mouvements  
Nécessaire chaque jour il y a quelque  
un qui inventent une nouvelle chose  
pour des besoins communautaires  
les importants. C'est l'Internet

L'Internet est un nouveau  
monde Virtuel grâce à cet outil on  
peut communiquer avec une personne  
de l'autre côté on peut communiquer  
avec une personne de l'autre côté de  
terre. Je pense que ce dispositif  
aide les élèves dans parcours  
d'étude par exemple de préparer  
tel ou tel cours. En plus Internet  
fournit des informations hors  
la porte des mains. Enfin  
Internet participe à améliorer le français  
oral des élèves. grâce au chat  
algérie, les avantages  
l'internet des conventions. Je  
faut faire attention à nos enfants.

Amira Zaïdi

L'Internet est très nécessaire pour  
chacun. nous consultants pour donner  
des informations et pour étudier mais  
l'Internet est beaucoup dans notre  
pays. nous avons y des grande  
nombreux de personnes utilise  
l'Internet et ça c'est un danger  
phénomène. on voit que l'Internet  
aide les élèves

Enfin, il faut que nous ayons  
attention à nos élèves.

Fouad Belkroum.

Moi persoennellement l'internet est pour, communication et pour aide l'élève dans le cours par exemple l'élève ne comprend le cours avec l'internet trouve des informations sur la leçon avec l'internet. trouve des infos sur la leçon je crois l'internet est nécessaire pour l'élève et de fait un exposé un exposé.

Hadil ~~la~~ Agoune

Il faut que tout les hommes, de notre monde travaille avec l'internet pour une bonne vie.

L'internet est une chose importante dans notre école moi personnellement, je suis avec l'utilisation de l'internet pour aider les élèves, consulte l'internet par toujours benifique ~~et~~ il y a des choses mal dans l'internet.

Enfin, Il faut que tout les garçons étudier sérieusement pour attaqué le chômage.

Lamia G. Kougati

L'Internet est aider les hommes à former et fait un stage et aide dans le travail.

Pour moi l'Internet est un facteur de progression des population donc aide les élèves dans l'étude mais dans les leçon difficile aussi de préparer les exposés et de laisser les parents pour leurs travail.

Ojalal

L'Internet est important dans l'école. La Vie et pour un bel Vie il faut utiliser l'Internet pour l'élève pour réussir par exemple fait un exposé pour des bon note. L'élève prépare le cours par Internet. enfin, l'Internet aide l'élève à être un bon élève et de réussir à l'étude.

Zougagh Karim

L'internet est un monde  
vaste.

Je pense il faut connaître comment  
explorer et donc l'élève besoin de  
l'aide dans l'étude parce que les parents  
travaillent et pas de temps pour aider  
l'enfant. L'internet aide pour des  
bonnes notes surtout pour la  
langue française.

Khilil ABDI

L'internet est nécessaire pour  
la maîtrise de la langue française  
à mon opinion par exemple des CD  
pour l'oral aussi l'élève utilise  
l'internet pour les exercices. Tout  
d'abord l'internet donne  
l'information sur le cours.

Rania

Khouldi

L'internet est très important pour les hommes pour le chat, parce qu'il y a beaucoup de personnes utilisent l'internet : pour le travail et pour d'autres choses et pour faire un bon travail.

Sagier Barkani

L'internet aide les hommes de leur pays dans le travail et qui travaillent beaucoup pour plusieurs argent.

Il faut utiliser l'internet dans l'école pour les élèves réussis dans l'étude et, d'être le homme de demain, il faut d'enl'importance de l'internet dans l'école et les élèves a maîtriser.

Dalal  
Haydi

L'internet est très important dans la  
vie »

parce que il dans l'informations  
ne trouve pas les élèves des difficultés et les  
lier de monde.

et pour il fait travail beau travaux généraliser  
dans les écoles.

et l'élèves il fait travail beau travaux et  
chacun a un devoir à accomplir.

Hamane Daoudi

L'internet est important dans la vie  
moderne

à mon opinion pour domer information  
à les enfants est les enfants pour travail  
bien son class et participe à la cours  
Les gens par l'internet fait les exercices  
dans le maison et les parent fait le  
travail parce que les enfants trouvent un  
soutien il internet il faut étudié à l'aide  
pour être un bon citoyen

## **Résumé:**

Dans notre travail, nous menons une expérimentation sur terrain devant un échantillon choisi, pour connaître l'influence d'un enseignement explicite des connecteurs logiques sur les textes argumentatifs rédigés par les élèves.

Au début nous décrivons les circonstances de l'expérimentation (la méthodologie, le public visé et le protocole de la recherche) puis nous analysons les résultats pour à la fin répondre à nos hypothèses.

## **الملخص**

في هذا العمل، قمنا بإجراء تجربة أمام عينة مختارة، لمعرفة اثر تعليم الروابط المنطقية في إنتاج التلاميذ لنص حجبي. بداية وصفنا ظروف التجربة من (منهجية، العينة المستهدفة وبروتوكول البحث)، ثم حللنا النتائج لنخلص لإجابة على فرضيتنا.

## **Les mots clés**

La production écrite, l'expérimentation, les connecteurs logiques, l'enseignement explicite, le texte argumentatif.

## **الكلمات المفتاح**

التعبير الكتابي، التجربة، الروابط المنطقية، تدريس ظاهر، نص حجبي.